

CULTURA

E S P E C T A C U L O S

Una revista poliédrica

DIONISIO CAÑAS

● Ha sido fundamental el papel que han jugado las revistas literarias latinoamericanas en el ámbito de las letras y del pensamiento hispánicos. *Sur* (que todo el mundo asocia ya con la figura de Borges) en Argentina, y *Orígenes* (dirigida por José Lezama Lima) en Cuba, fueron dos buenos ejemplos de la importancia que ha tenido este tipo de revistas. En las dos últimas décadas *Vuelta* (que antes se había llamado *Plural*), con Octavio Paz al frente, es la aportación más significativa dentro de este tipo de publicaciones.

Si bien *Vuelta* ha sido siempre modulada por la voz y las ideas de su director, el carácter de esta revista responde bien a su nombre inicial: es una revista plural, poliédrica y polémica, abierta a todo orden de estéticas. En muchos de sus números, tanto Octavio Paz como otros escritores, ventilan numerosos asuntos de orden ideológico y

estéticos. En sus páginas publican creadores y pensadores muy diversos, tanto desde el punto de vista lingüístico como cultural. A manera de ejemplo de esto puedo decir que yo tuve la suerte de que se publicara en *Vuelta* la versión de un texto del poeta polaco J. Ficowsky; versión que fue realizada por mí en colaboración con José Hierro.

Otra función que también me parece fundamental en esta revista es que ha unido nuestras literaturas; es decir, las literaturas de España e Hispanoamérica. En *Vuelta* no sólo escriben algunos de los mejores críticos y creadores latinoamericanos, sino que de igual modo están abiertas sus páginas a los españoles. De este modo, las letras hispánicas han alcanzado una repercusión más universal, ya que *Vuelta* es una de las revistas de nuestra lengua más leída y respetada en todo el mundo.